

Berlin 2.5.2008

Karen M. Lauridsen / Daniel Toudic

Sehr geehrter Herr Kanzler Peter Lange

Meine Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen– lieber Wolfgang

Zuerst einmal möchte ich mich im Namen der europäischen Kolleginnen und Kollegen beim Präsidium der Freien Universität recht herzlich bedanken. Es freut uns sehr dass Sie uns heute Abend eingeladen haben, damit wir auch Wolfgang feiern können.

Wolfgang -

Congratulations on the occasion of your 40<sup>th</sup> anniversary. You now belong to select group of people who reach this milestone; and an even smaller group who reach their 40<sup>th</sup> anniversary with such impressive achievements as you have on your track record.

Daniel Toudic and I are both here tonight to report on a European project that was conceived in this very room at Cosimo's in January 2007 at the launch meeting of TNP3-D. It has involved about a dozen partners from seven different European countries.

When we compare this project with other European projects, well-known to most people in this room, this particular one has had a new (not innovative, but new) aspect: Wolfgang Mackiewicz was not the project coordinator; in fact, he was not even actively involved, although we certainly felt he was with us in mind and spirit.

The overarching aim of the project was to reflect on Wolfgang's Mackiewicz's impressive achievements in the Area of Languages across Europe, in Germany, in Berlin and at the FUB over the past couple of decades.

Allow me to quote from what we may call the executive summary of the major document that is now the end result of that project – a deliverable, so to speak:

“Foreign language competences are vital not only for the individual European citizen, but in a more encompassing perspective, for mobility, socio-economic development and the competitiveness of Europe in a global world.

For more than a decade, Professor Wolfgang Mackiewicz of the Freie Universität Berlin has led a string of European university cooperation projects, launched from within the membership of the Conseil Européen pour les Langues / European Language Council.

The overarching aim of these projects has been to map out the needs for foreign language and intercultural communication skills across Europe; to identify examples of good practice; and to propose possible solutions to the challenges faced.

The book pays tribute to Professor Mackiewicz and his work in this field, and it discusses how universities can continue to develop socially relevant university

programmes in the Area of Languages, underpinned by solid research and in close cooperation with representatives from the world of work."

Yes, Wolfgang, a book: **Languages at Work in Europe. Festschrift in honour of Professor Wolfgang Mackiewicz.**

But before we hand it over to you, Daniel and I would like quote a couple of passages from the tri-lingual introduction to the book:

« Ce livre se veut un hommage au Professeur W. Mackiewicz, que ces collègues et amis connaissent mieux sous le nom de Wolfgang, et à son engagement dans ce qu'il a lui-même baptisé "le Domaine des langues en Europe".

Cet engagement est tout d'abord un engagement européen, depuis les tout premiers programmes de coopération Erasmus, il y a de cela plus de vingt ans, jusqu'à ses multiples engagements actuels en qualité d'expert, de président, de coordinateur ou tout simplement d'élément moteur dans toute une série de projets de coopération et d'initiatives européens dans le domaine des langues dans l'enseignement supérieur. L'impact des efforts qu'il a inlassablement entrepris pour développer ce domaine à travers l'Europe lui a valu une reconnaissance au plus haut niveau, notamment par sa nomination à sa présidence du Groupe d'experts sur le Multilinguisme et la remise du rapport final de ce groupe au Commissaire Orban lors de la Journée européenne des langues, le 26 septembre 2007.

Cet engagement est également celui d'un universitaire européen, mû par une détermination sans faille à réaliser des projets impliquant des centaines d'universités et d'établissements d'enseignement supérieur et des centaines d'universitaires de tous les pays de l'Union et au-delà. Il se traduit encore par la fondation en 1997, et le développement depuis cette date du *Conseil Européen pour les Langues – European Language Council (CEL/ELC)* en tant que plateforme et véhicule de projets de coopération. La reconnaissance que lui vaut ce rôle de bâtisseur de ponts entre les différentes communautés de linguistes universitaires européens peut se mesurer à l'aune des doctorats *honoris causa* qui lui ont été décernés par non moins de trois grandes universités européennes : celles de *Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca*, Roumanie, l'*Université Lille III*, France, et la *Vrije Universiteit Brussel*, Belgique. »

„Zu betonen ist endlich, dass das Engagement nicht zuletzt Professor Mackiewicz eigener Universität, *der Freien Universität Berlin*, gilt. Dieses akademische Kraftzentrum, dem Professor Mackiewicz jetzt seit vierzig Jahren dient, hat mit Voraussicht und Weitblick viele bahnbrechende, vom *Sprachenzentrum* initiierte Initiativen und Projekte unterstützt.

Somit feiert dieses Buch einen wahren Europäer, einen Akademiker, für den die Bildung von Wissen mit der Bildung von Möglichkeiten für Hochschulbildung einhergeht, einen Menschen, dessen Visionen, Energie und Pflichttreue für den Aufbau eines vorwärtsblickenden, multilingualen und multikulturellen Europa aufgrund von Hochschulkooperation unübertroffen sind.“

Thank you, Wolfgang!